



CEN/TC 33/WG 7  
Burglary resistance

Email of secretary: [bengt.rydstedt@sis.se](mailto:bengt.rydstedt@sis.se)  
Secretariat: SIS (Sweden)

### **Result FprEN 1630 including comments**

Document type: Summary of voting

Date of document: 2021-02-23

Expected action: INFO

Background: Result FprEN 1630 including comments

Committee URL: <https://cen.iso.org/livelink/livelink/open/centc33wg7>



# Voting Results

Ballot Information	
Ballot reference	FprEN 1630
Ballot type	FV (Formal Vote)
English title	Pedestrian doorsets, windows, curtain walling, grilles and shutters - Burglar resistance - Test method for the determination of resistance to manual burglary
French title	Blocs-portes pour piétons, fenêtres, façades rideaux, grilles et fermetures - Résistance à l'effraction - Méthode d'essai pour la détermination de la résistance aux tentatives manuelles d'effraction
German title	Türen, Fenster, Vorhangfassaden, Gitterelemente und Abschlüsse - Einbruchhemmung - Prüfverfahren für die Ermittlung der Widerstandsfähigkeit gegen manuelle Einbruchversuche
Work item Id	60539
Work item number	00033498
Procedure iteration	1
Vienna agreement status	None

Committee reference	CEN/TC 33
Committee secretariat	France (AFNOR)
Opening date	2020-12-24
Initial closing date	2021-02-18
Closing date	2021-02-18
Note	

## Result of voting

*(National Members having abstained are not counted in this vote.)*

### Approved by National Members

**National Members approving: 19**

**National Members disapproving: 1**

**Number of Members approving: 95.000 % (requirement  $\geq 55$  %)**

**Weighted percentage of Population approving: 85.895 % (requirement  $\geq 65$  %)**

Votes by National Members						
Country	Member	Participation	Approval	Disapproval	Abstention	Vote on dates
Austria	ASI	Member, Inside EEA	X *			Abstain
Belgium	NBN	Member, Inside EEA	X			Yes
Bulgaria	BDS	Member, Inside EEA	X			Yes
Croatia	HZN	Member, Inside EEA	X			Yes
Cyprus	CYS	Member, Inside EEA			X	Yes
Czech Republic	UNMZ	Member, Inside EEA			X	Yes
Denmark	DS	Member, Inside EEA	X			Yes
Estonia	EVS	Member, Inside EEA			X	Abstain
Finland	SFS	Member, Inside EEA	X			Yes
France	AFNOR	Secretariat, Inside EEA	X			Yes
Germany	DIN	Member, Inside EEA	X			Abstain
Greece	NQIS ELOT	Member, Inside EEA	X			Yes
Hungary	MSZT	Member, Inside EEA				
Iceland	IST	Member, Inside EEA			X	Yes
Ireland	NSAI	Member, Inside EEA			X	Abstain
Italy	UNI	Member, Inside EEA	X			Yes
Latvia	LVS	Member, Inside EEA				

Votes by National Members						
Country	Member	Participation	Approval	Disapproval	Abstention	Vote on dates
Lithuania	LST	Member, Inside EEA	X			Yes
Luxembourg	ILNAS	Member, Inside EEA			X	Abstain
Malta	MCCAA	Member, Inside EEA			X	Yes
Netherlands	NEN	Member, Inside EEA	X			Yes
North Macedonia	ISRSM	Member, Outside EEA			X	Abstain
Norway	SN	Member, Inside EEA	X			Yes
Poland	PKN	Member, Inside EEA	X			Yes
Portugal	IPQ	Member, Inside EEA	X			Yes
Romania	ASRO	Member, Inside EEA			X	Abstain
Serbia	ISS	Member, Outside EEA			X	Abstain
Slovakia	UNMS SR	Member, Inside EEA			X	Abstain
Slovenia	SIST	Member, Inside EEA	X			Yes
Spain	UNE	Member, Inside EEA	X			Yes
Sweden	SIS	Member, Inside EEA	X			Yes
Switzerland	SNV	Member, Outside EEA	X			Yes
Turkey	TSE	Member, Outside EEA			X	Abstain
United Kingdom	BSI	Member, Outside EEA		X *		Abstain
TOTALS			19	1	12	

(\*) A comment file was submitted with this vote

Comments from Voters			
Country	Member	Participation	
Austria	ASI	Member, Inside EEA	FprEN 1630 ASI.doc
United Kingdom	BSI	Member, Outside EEA	FprEN 1630 BSI.doc

# Template for comments and secretariat observations

Date:2021-02-19

Document: FprEN 1630

Project:

MB/ NC <sup>1</sup>	Line number	Clause/ Subclause	Paragraph/ Figure/Table	Type of comment <sup>2</sup>	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
GB-001				ge	Whole document: The inclusion of EN 1630 in this standard prevents repeatability and reproducibility where the physical strength of the tester can influence the test result.		
AT-002	1	1	6	ed	different translation in German version: The identical text in english versions of FprEN1627 and FprEN1630 was translated different (different text underlined) Dieses Dokument gilt nicht für Wände und Dächer sowie für Türen, Tore und Schranken, die für den Einbau in <u>Zugangsbereichen von Personen vorgesehen sind und deren hauptsächlich vorgesehene Verwendung darin besteht, eine sichere Zufahrt für Waren....</u>	bring in text of FprEN1627: <b>Dieses Dokument gilt nicht für Wände und Dächer sowie für Türen, Tore und Schranken, die für den Einbau in Bereichen für den Zugang von Personen dienen und die hauptsächlich für einen sicheren Zugang für Güter und von Personen geführten Fahrzeugen in industriellen, gewerblichen und Wohnbereichen gedacht sind, welche in den Anwendungsbereich von EN 13241:2003+A2:2016 fallen.</b>	
AT-003	2	6.4		ed	poor translation in German version Die Plattform muss ein <u>feststehender</u> Aufbau...	adopt in German version: Die Plattform muss ein <b>stabiler</b> Aufbau...	
AT-004	3	7.1	4 <sup>th</sup> para 3 <sup>rd</sup> sentence	ed	poor translation in German version So könnte z. B. ein Schaden, der bei der Vorprüfung durch ungeeignete <u>Nutzung</u> an einem Werkzeug....	adopt in German version: So könnte z. B. ein Schaden, der bei der Vorprüfung durch ungeeignete <b>Verwendung</b> an einem Werkzeug.....	
AT-005	4	7.3	5th para 3rd sentence	ed	poor translation in German version Es ist nicht erlaubt, die Sägen an <u>Scharnierbolzen</u> oder ähnlichen Bestandteilen (z. B. Klauen) .....	adopt in German version: Es ist nicht erlaubt, die Sägen an <b>Bandsicherungsbolzen</b> oder ähnlichen Bestandteilen (z. B. Klauen, <b>Hintergreifhaken</b> ) .....	
AT-006	5	7.4	5th para 3rd sentence	ed	poor translation in German version Es ist nicht erlaubt, die Sägen an <u>Scharnierbolzen</u> oder ähnlichen Bestandteilen (z. B. Klauen) .....	adopt in German version: Es ist nicht erlaubt, die Sägen an <b>Bandsicherungsbolzen</b> oder ähnlichen Bestandteilen (z. B. Klauen, <b>Hintergreifhaken</b> ) .....	

1 MB = Member body / NC = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by \*\*)

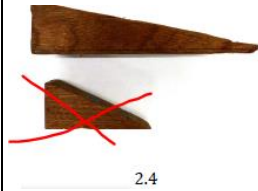

2 Type of comment: ge = general te = technical ed = editorial

# Template for comments and secretariat observations

Date:2021-02-19

Document: FprEN 1630

Project:

MB/ NC <sup>1</sup>	Line number	Clause/ Subclause	Paragraph/ Figure/Table	Type of comment <sup>2</sup>	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
AT- 007	6	A.2	figure 2.4	ed	 <p>the wedge crossed out does not fulfil the dimensions stated in table 3, this was covered by several comments. It was agreed during work on comments to delete the small wedge in the figure (see CEN-TC33-WG7_N0484_prEN_1630_Comments_20-05-12 line DE 086.</p>	 <p>2.4</p>	
AT- 008	7	B.1	figure B.1 6 <sup>th</sup> box	ed	<p>typing mistake in English version Record all <u>ir</u>relevant assessments...</p>	<p>correct in english version Record all relevant assessments...</p>	
AT- 009	8	E.2	1 <sup>st</sup> para	ed	<p>poor translation in German version Der Schließzylinder ist mit einer festgelegten Verstärkung oder Schutzeinrichtungen, die als Einheit geliefert werden, nach den Anweisungen des Herstellers in die Tür <u>ein</u>zuspannen.</p>	<p>adopt in German version: Der Schließzylinder ist mit einer festgelegten Verstärkung oder Schutzeinrichtungen, die als Einheit geliefert werden, nach den Anweisungen des Herstellers in die Tür <b>ein</b>zubauen.</p>	
AT- 010	9	E.2	3rd para	ed	<p>wrong translation in German version ....den Schließzylinderkern/Schließzylinder durch <u>s</u>chrittweises und ruckfreies Aufbringen einer entsprechenden Höchstkraft.....</p>	<p>adopt in German version: ....den Schließzylinderkern/Schließzylinder durch <b>fortlaufendes</b> und ruckfreies Aufbringen einer entsprechenden Höchstkraft.....</p>	
AT- 011	10	E.2	4th para	ed	<p>wrong translation in German version Das <u>Dichtungs</u>- oder Zugwerkzeug muss so ausgeführt sein, dass es ohne Entfernen der Schraube verwendet werden kann.</p>	<p>adopt in German version: <b>Die Unterlagsscheibe</b> oder <b>das</b> Zugwerkzeug muss so ausgeführt sein, dass es ohne Entfernen der Schraube verwendet werden kann.</p>	
AT- 012	11	E.2	6th para	ed	<p>wrong translation in German version Die Zugprüfung wird <u>mit einer Schraube nach der anderen</u> durchgeführt.</p>	<p>adopt in German version (see EN 1303.2015): <u>Die Ausziehprüfung ist nur mit einer Schraube gleichzeitig durchzuführen.</u></p>	

1 MB = Member body / NC = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by \*\*)

2 Type of comment: ge = general te = technical ed = editorial

FprEN 1630\_ASI.doc: Collation successful

FprEN 1630\_BSI.doc: Collation successful

Collation of files was successful. Number of collated files: 2

SELECTED (number of files): 2

PASSED TEST (number of files conformed to CCT table model): 2

FAILED TEST (number of files conformed to CCT table model): 0

CCT - Version 2020.1